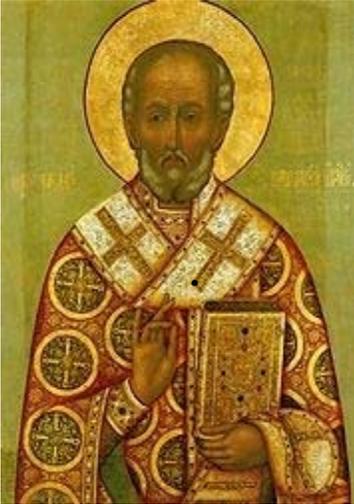


# Saint Katherine Greek Orthodox Church



Sunday, December 6, 2020  
10<sup>th</sup> Sunday of Luke

Saint Nicholas the Wonderworker  
Saint Nicholas the New Martyr



## *Apolytikion of the Day (1<sup>st</sup> Tone)*

-Although the stone was sealed by the Jews, and the soldiers guarded Your most pure body, You arose on the third day, O Savior, giving life to the world. For this reason, the heavenly powers cried out to you, O Giver of Life. Glory to Your resurrection, O Christ, glory to Your kingdom, glory to Your dispensation, only Lover of Mankind.

-Του λίθου σφραγισθέντος υπό των Ιουδαίων, και στρατιωτών φυλασσόντων το άχραντόν Σου σώμα, ανέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τω κόσμω την ζωήν. Διά τούτο αι δυνάμεις των ουρανών εβόων σοι Ζωοδότα. Δόξα τη αναστάσει σου Χριστέ, δόξα τη βασιλεία σου, δόξα τη οικονομία σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

## *Apolytikion of Saint Nicholas the Wonderworker (4<sup>th</sup> Tone)*

-As rule of faith, and picture of gentleness, and teacher of temperance, you were shown to your flock, by the truth of the evidence; thus you achieved the lofty through humility, the abundant through poverty. O Father and Hierarch Nicholas, intercede with Christ our God, that our souls may be saved.

-Κανόνα πίστεως, και εικόνα πραότητος, εγκρατείας διδάσκαλον, ανέδειξέ σε τη ποίμνη σου, η των πραγμάτων αλήθεια. Διά τούτο εκτήσω τη ταπεινώσει τα υψηλά, τη πτωχεία τα πλούσια. Πάτερ Ιεράρχα Νικόλαε, πρόσβενε Χριστώ τω Θεώ, σωθήναι τας ψυχά ημών.

## *Apolytikion of Saint Katherine the Great Martyr (1<sup>st</sup> Tone)*

-Let us praise the all lauded and noble bride of Christ, the godly Katherine, the guardian of Sinai and its defense, who is also our support, assistance and our help; for with the Holy Spirit's sword she hath silenced brilliantly the clever among the godless; and being crowned as a Martyr, she now does ask great mercy for us all.

-Την πανεύφημον νύμφην Χριστού υμνήσωμεν, Αικατερίναν την θεϊαν και πολιούχον Σινά, την βοήθειαν ημών και αντίληψιν. Ότι εφίμωσε λαμπρώς, τους κομπούς των ασεβών, του Πνεύματος τη δυνάμει. Και νυν ως Μάρτυς στεφθείσα, αιτείται πάσι το μέγα έλεος.

## *Kontakion of the Day (4<sup>th</sup> Tone)*

-Today the Virgin comes, unto a Cave, to give birth ineffably to the Word pre-eternal. Hearing this, be of good cheer, all earth and its people; glorify Him, with the Angels and the Shepherds, whose will was to be made, manifest as young child, the pre-eternal God.

-Η Παρθένος σήμερα, τον προαιώνιον Λόγον, εν Σπηλαιώ έρχεται, αποτεκείν απορρήτως. Χόρευε, η οικουμένη ακουτισθείσα, δόξασον, μετά Αγγέλων και των Ποιμένων, βουληθέντα εποφθήναι, παιδίον νέον, τον προ αιώνων Θεόν.

# *Epistle Reading*

*Precious in the sight of the Lord is the death of his saints.  
What shall I render to the Lord for all that he has given me?  
The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews.*

**Hebrews 13:17-21** – Brethren, obey your leaders and submit to them; for they are keeping watch over your souls, as men who will have to give account. Let them do this joyfully, and not sadly, for that would be of no advantage to you. Pray for us, for we are sure that we have a clear conscience, desiring to act honorably in all things. I urge you the more earnestly to do this in order that I may be restored to you the sooner. Now may the God of peace who brought again from the dead our Lord Jesus, the great Shepherd of the sheep, by the blood of the eternal covenant, equip you with everything good that you may do His will, working in you that which is pleasing in His sight, through Jesus Christ; to whom be glory for ever and ever. Amen.

# *Gospel Reading*

**Luke 13:17-21** – At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.

## *Saint Katherine Annual Community Christmas Card*

You are invited to participate in the Annual Christmas Card of our parish. Our Community Christmas Card brings us together as a family, expressing prayers and love to all of our brothers and sisters. This special Community Christmas Card will be mailed by the Church Office and your donation is only \$25,00. Please make checks payable to **Saint Katherine Greek Orthodox Church** and note **Christmas Card** on the memo line. Thank you!

Please complete the form below and give it to a Church usher or mail it to the Church Office by Monday, December 7, 2020. List your name(s), in English or Greek, as you want it (them) printed in the card.

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_

**AHEPA Christmas Ornament** – This year will be at \$20.00 each and it can be picked-up from the Church office during working hours. Ornaments will be in the office next week. Thank you!



# Announcements



**Memorial Services** are offered this morning for **Anastasia Halkias** (9-years), grandmother of Anastasia Reissis; and for **Fayena Estrina** and **Lea Estrina**, grandmother and mother of Mr. Vitali Kopylov. May their memory be eternal!

**A General Assembly** will take place on Wednesday evening, December 9 at 6:30pm.

**Adult Bible Studies class** – In this time of social distancing, let us continue our weekly Adult Bible Studies online. Join us each Thursday evening at 7:00pm. We will take up a new topic each week on Thursdays, with: “*What is the Meaning of Resurrection?*”

**Catechetical Lectures of Saint Cyril of Jerusalem** – A Greek Bible Study led by Professor Ioannis Gkigkitzis. The Adult Catechism and Sacraments class “Catechetical Lecture of Saint Cyril” is taking place every Tuesday online at 7:15 p.m. This includes time for discussion and fellowship.

**Attention Parishioners!** When attending Church services and events at our church, kindly please park your car properly within the designated parking space lines in the parking lot. This will prevent loss of a space for someone else to park their car. *Thank you!*

**HEC - Greek School** – Please check our Church’s website, [www.saint-katherines.org](http://www.saint-katherines.org) or our HEC website, [www.stkhec.org](http://www.stkhec.org) for an application. For more information on our Saint Katherine’s Greek School please contact Sophia Tsangali at 703-671-1515 or [stsangali@stkchurch.com](mailto:stsangali@stkchurch.com). Classes have begun in September.

**Flavor of Greece – Sunday, December 6 – Pre-Order, Curbside Pickup 12:00pm-6:00pm.** Order cutoff: Friday, December 4, 9:00pm (No Walk Ups!) – Saint Katherine Greek Orthodox Church welcomes you to our first ever Pre-Order Curbside Pickup Fundraiser! Due to COVID-19 restrictions and in order to maintain a safe environment, we have designed an event that will allow our members to safely support our Church while enjoying some great Greek food! Menu items: spanakopita, tyropita, chicken souvlaki, gyro, pastitsio, roasted half chicken, roasted leg of lamb, grilled octopus.

## ***Saint Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra***

**This Saint lived** during the reign of Saint Constantine the Great, and reposed in 330, As a young man, he desired to espouse the solitary life. He made a pilgrimage to the holy city Jerusalem, where he found a place to withdraw to devote himself to prayer. It was made known to him, however, that this was not the will of God for him, but that he should return to his homeland to be a cause of salvation for many. He returned to Myra, and was ordained bishop. He became known for his abundant mercy, providing for the poor and needy, and delivering those who had been unjustly accused. No less was he known for his zeal for the truth. He was present at the First Ecumenical Council of the 318 Fathers at Nicaea in 325; upon hearing the blasphemies that Arius brazenly uttered against the Son of God, Saint Nicholas struck him on the face. Since the canons of the Church forbid the clergy to strike any man at all, his fellow bishops were in perplexity what disciplinary action was to be taken against this hierarch whom all revered. In the night our Lord Jesus Christ and our Lady Theotokos appeared to certain of the bishops, informing them that no action was to be taken against him, since he had acted not out of passion, but extreme love and piety. The Dismissal Hymn for holy hierarchs, The truth of things hath revealed thee to thy flock ... was written originally for Saint Nicholas. He is the patron of all travellers, and of sea-farers in particular; he is one of the best known and best loved Saints of all time.

## Church Services

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Sunday, December 6    | <i>10<sup>th</sup> Sunday of Luke</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am  |
| Tuesday, December 8   | <i>Paraklesis to the Holy Trinity in Defense from the Pandemic</i> 7:00pm   |
| Saturday, December 12 | <i>Saint Spyridon the Wonderworker</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am   |
| Sunday, December 13   | <i>11<sup>th</sup> Sunday of Luke</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am  |
| Tuesday, December 15  | <i>Paraklesis to the Holy Trinity in Defense from the Pandemic</i> 7:00pm   |
| Sunday, December 20   | <i>Sunday before Nativity</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am  |
| Tuesday, December 22  | <i>Paraklesis to the Holy Trinity in Defense from the Pandemic</i> 7:00pm   |
| Thursday, December 24 | <i>Christmas Eve</i> – Great Hours 9:00am and Divine Liturgy of Saint Basil ( <i>morning</i> );<br><i>Orthros and Divine Liturgy of Saint John Chrysostom</i> 7:30pm ( <i>evening</i> ) |
| Friday, December 25   | <b>CHRISTMAS DAY; THE NATIVITY OF OUR JESUS CHRIST</b> – No Divine Liturgy due to Covid   |
| Sunday, December 27   | <i>Sunday after Nativity; Saint Stephen the First Martyr</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am   |
| Tuesday, December 29  | <i>Paraklesis to the Holy Trinity in Defense from the Pandemic</i> 7:00pm   |

Sunday Services and Weekday Services: Orthros 9:00am and Divine Liturgy 10:00am

**Offertory Prayer.** O God, as you welcomed the gifts of Abel, the sacrifices of Noah and Abraham, the incense of Aaron and Zachariah, do welcome also, from the hands of us sinners, these offerings, so that in clear conscience we may always offer to you gifts and the resources of our labor, for your glorification, for the alleviation of sufferings and hunger, for the ministry to your people, by the grace, mercy and philanthropy of your only begotten Son with whom You are blessed from ages to ages. Amen.

**Προσευχή Προσφοράς.** Ω Θεέ, όπως δέχθηκες τα δώρα του Αβελ, τις θυσίες του Νώε και του Αβραάμ, το θυμιάμα του Ααρών και του Ζαχαρία, ας δεχθείς από τα αμαρτωλά μας χέρια και τις προσφορές αυτές έτσι, ώστε πάντοτε να μπορούμε να Σου προσφέρουμε δώρα και τους κόπους της εργασίας μας για την δόξα Σου, προς ελάφρυνση των δοκιμασιών και της πείνας, προς διακονία του λαού Σου, προς συγχώρηση των αμαρτιών και εξιλασμό του λαού Σου, με την χάρη, το έλεος και φιλανθρωπία του μονογενούς Σου Υιού. Ευλογημένο να είναι το όνομά Σου εις τον αιώνα. Αμήν.

The Sunday bulletin is available online at [http://www.saint-katherines.org/about\\_us/sunday-bulletins](http://www.saint-katherines.org/about_us/sunday-bulletins).



METROPOLIS OF  
NEW JERSEY

### Church Organizations

|  |  |
|--|--|
| Acolytes – Michael Parrish and Leon Porter, 571-213-1109   | Philoptochos President – Mary Varlas, 703-965-4161   |
| Protos-Psalter – Nicholas Mpras, 703-560-7714  | YAL President – Faye Anson, 703-437-5747   |
| Choir Director – John Slanta, 703-307-0142   | GOYA President – Iliana Tzafolias,<br><a href="mailto:SaintKatherineGOYA@aol.com">SaintKatherineGOYA@aol.com</a> |
| Catechetical School – Christina Vazquez, 703-728-2657  | JOY – Vaitsa Bousbouras, <a href="mailto:vsbousbouras@yahoo.com">vsbousbouras@yahoo.com</a>                      |
| Hellenic Education Center – Greek School, Sophia Tsangali,<br>703-671-1515 or stsangali@stskchurch.com | HOPE – Doris Mentis, <a href="mailto:doris@alumni.virginia.edu">doris@alumni.virginia.edu</a>                    |



3149 Glen Carlyn Road Falls Church, Virginia 22041 Phone 703-671-1515 Fax 703-671-1385

Please visit our website at:

[www.saint-katherines.org](http://www.saint-katherines.org)

Facebook: Saint Katherine Greek Orthodox Church